

CONTRATTO PER GIOCATORI GIOVANI DEI CLUB DI SWISS BASKETBALL

Tra le seguenti **parti contraenti**

1. _____
(il club, membro di Swiss Basketball)

Associazione / società anonima* con sede a _____ (*cancellare le caselle vuote)

rappresentato da _____ di seguito «**il club**»

e

2. _____
Signor / Signora¹

Nazionalità _____

nato/a il _____ a _____

domiciliato/a a (indirizzo di domicilio) _____ di seguito «**il giocatore**»

rappresentato da _____ (nome ed indirizzo dell'agente, dell'avvocato, del rappresentante dell'associazione dei giocatori SABP, ecc.)

Per i minorenni:

potestà genitoriale : _____ (nome ed indirizzo del rappresentante legale)

Viene stipulato il presente **contratto**:

¹ L'utilizzo dell'appellativo maschile si riferisce alle persone fisiche (in particolare ai giocatori) che includono gli uomini e le donne. Per motivi di leggibilità si rinuncia all'appellativo femminile.

ARTICOLO 1 OGGETTO DEL CONTRATTO

Il presente contratto regola la relazione tra il club ed il giovane giocatore².

Esso è composto dal presente contratto e dagli articoli 3 fino a 18 delle condizioni generali del contratto di lavoro per giocatori non amatoriali dei club di Swiss Basketball («CG»).

Il presente contratto ha come scopo di favorire la crescita personale e sportiva del giovane giocatore tenendo conto degli imperativi scolastici o di formazione professionale del giocatore, il tutto assicurando una stabilità contrattuale et proteggendo gli interessi del club formatore.

Questo contratto verte esclusivamente sullo sviluppo delle capacità sportive del giocatore ed esclude tutta la formazione professionale o scolastica.

ARTICOLO 2 DURATA DEL CONTRATTO, TEMPO DI PROVA E FINE DEL CONTRATTO

Il contratto è stipulato per una durata determinata, ovvero per il periodo:

Dal _____ Al _____³.

La durata prevista inizialmente può essere prolungata dalle parti tramite il rispetto delle esigenze di forma previste dal contratto.

Periodo di prova:

Selezionare la vostra scelta :

- Il periodo di prova è di _____ mesi⁴. Durante il periodo di prova, entrambe le parti possono rescindere il contratto in ogni momento con un preavviso di 7 giorni.
- o
- Nessun periodo di prova.

Almeno tre mesi prima della scadenza del presente contratto, le parti discuteranno dell'eventuale stipulazione di un nuovo contratto per giocatore non amatoriale.

² Il presente modello di contratto è applicabile unicamente ai giocatori in età tra i 15 ed i 19 anni compiuti; l'impiego in attività sportive di giovani giocatori di meno di 15 anni dev'essere annunciato alle autorità cantonali competenti 14 giorni prima dell'inizio dell'attività. A partire dal 20° compleanno del giocatore, Swiss Basketball consiglia la stipulazione di un contratto di lavoro per giocatore non amatoriale secondo il modello del contratto a disposizione sul sito di Swiss Basketball, solamente se la remunerazione proposta al giocatore raggiunge la soglia fissata da questo contratto.

³ La durata del contratto non può essere superiore ai 4 anni (cfr. art. 81 delle *FIBA Internal Regulations – Book 3*; www.fiba.basketball/internal-regulations/book3/players-and-officials.pdf).

⁴ Il periodo di prova non può eccedere i tre mesi e dev'essere identico per entrambe le parti (art. 335a et b CO).

ARTICOLO 3 TRASFERIMENTO ANTICIPATO AD UN ALTRO CLUB

Se durante la durata del contratto il giocatore desidera abbandonare il club per unirsi ad un altro club svizzero o straniero prima della fine del presente contratto, egli è tenuto ad ottenere l'accordo preliminare del club almeno tre mesi prima.

Se il club non acconsente alla rescissione anticipata del contratto, il giocatore si espone, se il nuovo club è affiliato a Swiss Basketball, ad un rifiuto di qualifica di giocatore per un periodo massimo di 12 mesi oppure, se il nuovo club è straniero ed affiliato alla FIBA, al rifiuto dell'autorizzazione di trasferimento da parte della FIBA (*letter on clearance*)⁵.

Il giocatore dovrà inoltre prendere in carico l'indennità prevista all'articolo seguente, in assenza di accordi con il club.

Per altri casi, le regole previste da Swiss Basketball, come il regolamento delle licenze e le direttive sulle indennità di formazione, sono applicabili e, nel caso si tratti di trasferimenti internazionali, bisogna riferirsi agli art. 54 ss *FIBA Internal Regulations – Book 3*.

ARTICOLO 4 CLAUSOLA DI PARTENZA ANTICIPATA

Le parti riconoscono che l'investimento in tempo, energia e prestazioni finanziarie del club a favore del giocatore ammontano ad una somma annuale di CHF [REDACTED]⁶.

Il giocatore riconosce che questo investimento ha come obiettivo finale di permettere al club formatore, se lo desidera, di poter beneficiare delle qualità del giocatore nelle competizioni della SBL, di modo che, in caso di partenza anticipata ed unilaterale prima della fine del presente contratto, il club subisca un danno che corrisponde all'investimento destinato al giocatore.

Se il giocatore desidera abbandonare il club prima della fine del presente contratto senza il consenso del club (abbandono di posizione), dovrà prendere in carico la somma annuale definita al primo paragrafo dell'art. 4 calcolata *pro-rata* dalla durata del contratto fino alla data in cui il giocatore rifiuta di adempiere ai suoi obblighi per trasferirsi un altro club⁷.

Le parti rinunciano a contestare questa somma che è ritenuta adeguata all'investimento effettivo del club a favore del giocatore.

Se il giocatore è minorenne, il suo rappresentante legale prende in carico, con la firma sul presente contratto, il pagamento di questa somma, che può essere ugualmente presa in carico dal club acquirente nel caso di un'eventuale convenzione di trasferimento.

La somma di questa indennità è dovuta oltre ad altre eventuali indennità di formazione dovute dal nuovo club e previste dal regolamento di Swiss Basketball.

Il giocatore, il club cedente ed il nuovo club sono liberi di convenire una somma differente nel caso di un'eventuale convenzione di trasferimento

⁵ Cfr. art. 62 let. a et 69 delle *FIBA Internal Regulations – Book 3*.

⁶ La somma dev'essere proporzionale e corrispondere alle spese realmente avvenute dal club per lo sviluppo del giocatore.

⁷ Per esempio, se le parti convengono che il valore effettivo dell'investimento annuale a favore del giocatore è di CHF 2'000.-, se il giocatore parte unilateralmente dopo i 18 anni, la somma dell'indennità sarà di CHF 3'000.- (CHF 2'000.- : 12 mesi x 18 mesi).

ARTICOLO 5 CONDIZIONE SOSPENSIVA

La validità del presente contratto è legata alla presentazione di un certificato medico del medico concordato dal club, il quale attesti la capacità del giocatore ad esercitare l'attività prevista dal presente contratto.

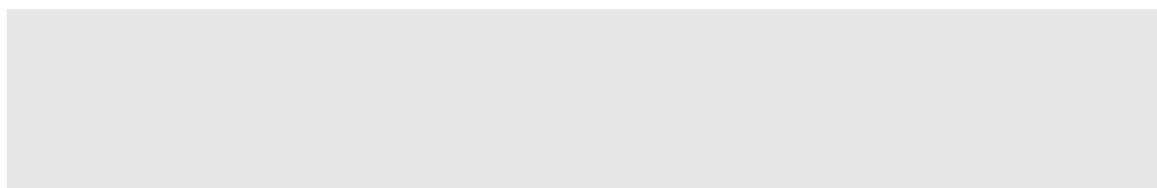
Il club deve far effettuare questo esame nei 7 giorni che seguono la data di inizio contratto. In caso contrario, il presente contratto entra in vigore.

Se il club richiede al giocatore di allenarsi o di giocare prima dell'esame medico, il contratto entra in vigore con l'inizio dell'attività stessa.

ARTICOLO 6 RESILIAZIONE DEL CONTRATTO CON EFFETTO IMMEDIATO PER GIUSTI MOTIVI

Entrambe le parti possono rescindere il contratto in qualsiasi momento per giusti motivi (art. 337 al. 1 CO).

Sono considerati giusti motivi le circostanze menzionate all'art. 3 CG. Oltre ai motivi elencati in questa disposizione, le parti convengono che i motivi seguenti sono ugualmente dei giusti motivi che giustificano una rescissione immediata del contratto:



La parte che rescinde il contratto per dei giusti motivi deve motivare la rescissione se l'altra parte lo richiede.

Se l'altra parte non contesta per iscritto l'esistenza di un giusto motivo fornendo una breve motivazione nei 10 giorni che seguono la ricezione della rescissione, la rescissione sarà ritenuta come accettata.

ARTICOLO 7 PRESTAZIONI ED OBBLIGHI DELLE PARTI

7.1 DEL CLUB

Il club s'impegna a far progredire il giocatore e a dargli la possibilità di allenarsi, secondo la sua disponibilità scolastica e professionale, più volte a settimana nelle infrastrutture tecniche e sportive del club e con degli allenatori qualificati.

Il club s'impegna a fare il possibile per impedire che l'attività sportiva comporti delle ripercussioni sulla sua salute, la sua sicurezza ed il suo sviluppo fisico e psichico, così come sulla sua assiduità e le sue note scolastiche, o la sua formazione professionale.

Inoltre il club mette gratuitamente a disposizione del giocatore uno staff medico per tutto ciò che concerne le cure mirate al mantenimento, al recupero o allo sviluppo delle capacità del giocatore come cestista.

Il club fornisce al giocatore il materiale sportivo (ad uso personale ed in prestito) e gli rimborsa le spese legate alla sua formazione scolastica o professionale, su presentazione di documenti giustificativi, fino ad un massimo di:

CHF

Le spese di spostamenti per le partite fuori casa sono a carico del club dal luogo ufficiale di partenza. Lo stesso vale per i pasti organizzati dal club in occasione delle trasferte.

Tutte le spese dei camp d'allenamento sono a carico del club salvo se sia stato convenuto diversamente.

Il club garantisce, nel limite del possibile, il suo sostegno al giocatore nella sua formazione non legata né al basket né agli studi.

Il giocatore ha diritto a 5 settimane di vacanza pagate fino all'età di 20 anni, di cui 2 consecutive, poi 4 settimane dopo il suo 20° compleanno.

Se la durata del contratto è inferiore a 12 mesi, il diritto alle vacanze è calcolato proporzionalmente alla durata del contratto.

7.2 DEL GIOCATORE

Gli obblighi del giocatore sono trattati negli articoli da 5 a 18 delle condizioni generali del contratto di lavoro per giocatori non amatoriali dei club di Swiss Basketball (le disposizioni sono annesse al presente contratto), su riserva delle particolari disposizioni che seguono:

Se il giocatore è sottoposto alla scolarità obbligatoria, la durata massima dell'attività sportiva è la seguente:

- Durante il periodo scolastico: tre ore al giorno e nove ore a settimana;
- Durante metà delle vacanze o durante uno stage professionale: otto ore al giorno e 40 ore a settimana, tra le ore 6 e le ore 18, con una pausa di mezz'ora per ogni lasso lavorativo superiore a cinque ore consecutive; la durata dello stage professionale è limitata a due settimane.

ARTICOLO 8 SANZIONI DISCIPLINARI

In caso di violazione grave o ripetuta degli obblighi che risultano dal contratto tra il club ed il giocatore o di sanzioni comminate da un organo sportivo (Swiss Basketball, Swiss Olympic, FIBA), il club può esigere dal giocatore in torto le pene convenzionali seguenti, secondo la gravità dell'infrazione (art. 160 ss. CO):

In caso d'abusi nel comportamento fuori dal campo (ritardi ripetuti ed ingiustificati agli allenamenti, rientro tardivo ingiustificato dalle vacanze, assenze ripetute ed ingiustificate, violazione degli obblighi contrattuali, danni all'immagine del club, ecc), una pena di

CHF

al massimo

In caso di gesti fuori luogo, d'insulti o di aggressioni fisiche senza lesioni corporali contro terzi sul campo (per esempio contro un arbitro, un altro ufficiale, un avversario o uno spettatore), una pena di

CHF

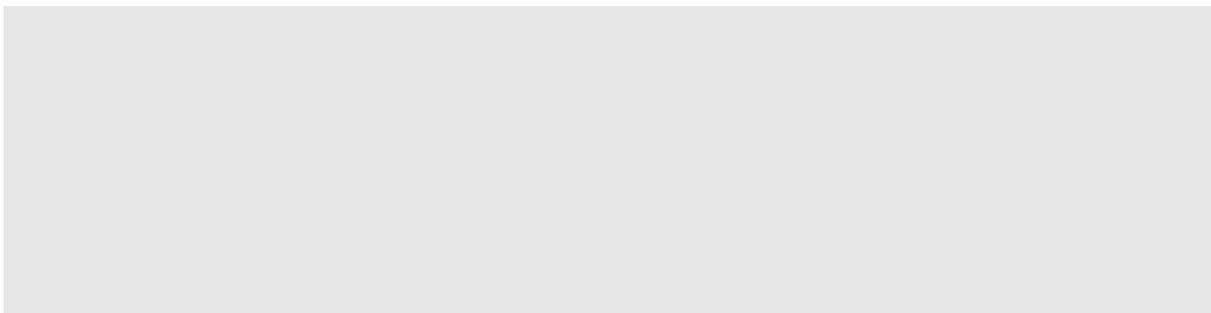
Al massimo

In ogni caso, la pena dev'essere proporzionata alla gravità del comportamento del giocatore. Inoltre, il club può sospendere il giocatore. Infliggendo una pena convenzionale, il club non rinuncia né al diritto di rescindere il contratto per dei giusti motivi, né a quello di esigere eventuali risarcimenti per via giudiziaria.

Il giocatore riconosce espressamente il potere disciplinare del club. Le due parti riconoscono ugualmente il potere disciplinare di Swiss Basketball, di Swiss Olympic e della FIBA.

Le joueur reconnaît expressément le pouvoir disciplinaire de son club. Les deux parties reconnaissent également le pouvoir disciplinaire de Swiss Basketball, de Swiss Olympic et de la FIBA.

ARTICOLO 9 CONVENZIONI PARTICOLARI TRA LE DUE PARTI



ARTICOLO 10 DISPOSIZIONI FINALI

Le parti contraenti confermano tramite la loro firma a questo contratto di essere a conoscenza e di accettare il contenuto di tutte le componenti del contratto.

Litigi

Ogni litigio non in relazione al presente contratto è sottoposto:

Selezionare la vostra scelta:

- Al Tribunale Arbitrale della Pallacanestro (BAT) a Ginevra (Svizzera) e dovrà essere risolto in accordo alle Regole dell'arbitrato del BAT da un arbitro designato dal presidente del BAT. Il luogo dell'arbitrato è a Ginevra (Svizzera). L'arbitrato sarà regolato dal capitolo 12 della legge federale sul diritto internazionale privato, indipendentemente dal domicilio delle parti contraenti. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese. Il giudice dovrà deliberare ex aequo et bono.

o

Alle giurisdizioni ordinarie

Luogo e data

Luogo e data

Firma del giocatore e,

Firma del club

se necessario, del suo consigliere
(intermediario, avvocato, rappresentante SABP, ecc..)

Seconda firma
(se necessario)

Firma di chi esercita la potestà genitoriale
(per un minorenne)